

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.4.17>

Цверкун Юлия Борисовна

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ ТЕРМИНОВ, ВХОДЯЩИХ В ТЕРМИНОСИСТЕМУ ШКОЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ США

Предлагаемая статья посвящена лингвокультурологическому исследованию терминологических единиц, входящих в терминосистему школьного образования США. Автор экстраполирует концепцию культурного значения терминов на терминологию системы школьного образования США. В данной работе рассматриваются примеры территориальной вариантности и уникальности американских терминов школьного образования. Получены выводы о том, что терминосистема школьного образования США содержит около 13% терминов с культурным компонентом значения, отражающих локальное своеобразие американской образовательной системы.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2019/4/17.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2019. Том 12. Выпуск 4. С. 83-87. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2019/4/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 81'373.46

Дата поступления рукописи: 15.02.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.4.17>

Предлагаемая статья посвящена лингвокультурологическому исследованию терминологических единиц, входящих в терминосистему школьного образования США. Автор экстраполирует концепцию культурного значения терминов на терминологию системы школьного образования США. В данной работе рассматриваются примеры территориальной вариантности и уникальности американских терминов школьного образования. Получены выводы о том, что терминосистема школьного образования США содержит около 13% терминов с культурным компонентом значения, отражающих локальное своеобразие американской образовательной системы.

Ключевые слова и фразы: термины с культурным компонентом значения; терминосистема школьного образования США; лексико-семантические особенности; терминологическая вариантность; безэквивалентные термины; лингвокультурологический аспект.

Цверкун Юлия Борисовна

Московский государственный институт международных отношений (университет)

Министерства иностранных дел Российской Федерации

pavlovsky_90@list.ru

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ ТЕРМИНОВ, ВХОДЯЩИХ В ТЕРМИНОСИСТЕМУ ШКОЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ США

Наряду с интеграционными процессами, происходящими на международном уровне, сфере образования свойственна и противоположная тенденция – сохранение культурного своеобразия локальных образовательных систем. На уровне терминологических единиц, обслуживающих данную область деятельности человека, эти тенденции проявляются, с одной стороны, в унификации соответствующих терминологий, с другой стороны – в стремлении к активному использованию терминов с культурным компонентом значения.

Актуальность проблематики данного исследования обосновывается необходимостью учитывать две противоположные тенденции (интеграция и сохранение социокультурного своеобразия систем образования), характерные для терминологии школьного образования США.

Новизна исследования состоит в изучении терминов, входящих в терминосистему школьного образования США, в рамках концепции культурного компонента значения терминологических единиц. Также впервые изучается соотношение содержания терминов с культурным компонентом значения в терминосистемах школьного образования Великобритании и США.

Цель предлагаемой работы состоит в исследовании единиц, входящих в терминосистему школьного образования США, в лингвокультурологическом аспекте. Цель исследования определила его конкретные **задачи**:

- 1) определить специфику применения лингвокультурологического подхода к исследованию лексических единиц;
- 2) изучить влияние политических изменений, происходящих в англоязычном государстве, в частности в США, на сферу образования и, следовательно, на терминологию данной сферы;
- 3) дать характеристику современной системы американского образования, в частности школьного;
- 4) выявить термины с культурным компонентом значения, входящие в терминосистему школьного образования США;
- 5) привести классификацию анализируемых терминов по лексико-семантическому критерию (вариантные и безэквивалентные термины);
- 6) сравнить соотношение терминов с культурным компонентом значения в терминосистемах школьного образования Великобритании и США и определить причины выявленных отличий.

Лингвокультурологический подход к объяснению лексической единицы дескриптивен по своей природе, то или иное рассматриваемое явление аксиоматически определяется как культурно значимое, таким образом, объяснение определенного феномена переносится из области языка в область истории, мифологии, фольклора [5]. По словам С. В. Ивановой, под лингвокультурологическим аспектом исследования лексических единиц подразумевается изучение отражения уклада жизни, традиций, обычаев, истории народа в языке [1, с. 6-7].

Свое непосредственное отражение культура конкретного народа находит в культурном компоненте значения лексических единиц. М. М. Кувалдина отмечает, что помимо собственно коммуникативной функции язык выполняет также кумулятивную функцию, которая состоит в хранении и передаче внеязыкового опыта конкретного народа и, следовательно, определяет содержание в языковом знаке экстралингвистической информации. Данный компонент в семантике лексической единицы обозначается в языкознании термином «культурный компонент значения слова» [6, с. 168].

В рамках концепции культурного компонента значения терминологических единиц, разработанной В. А. Иконниковой, под *терминологическими единицами с культурным компонентом значения* понимаются «единицы, в значение языкового субстрата которых входит информация об историко-территориальных ценностях, представлениях, особенностях и реалиях культуры определенного историко-территориального сообщества» [2, с. 11].

Для проводимого исследования важно подчеркнуть, что «система образования во всех странах постоянно подвергается процессу реформирования и контроля со стороны государства, поскольку является важнейшим институтом социализации новых поколений, определяющих политическое, экономическое и культурное развитие общества» [4, с. 135]. Главная причина уточнения и замены понятий системы образования состоит в смене государственной политики в исследуемой области.

Так, следствием смены государственной политики в образовании в период с 2009 по 2017 гг. в США во время президентства Б. Обамы стало появление новой образовательной концепции, распространение новых понятий и, таким образом, обозначающих их терминов, к которым относятся следующие единицы: *Achievement Gap*, *Data-Driven Instruction*, *Failure*, *Flipped Classrooms*, *Grit*, *Growth Mindset*, *Noncognitive Skills*, *Social-Emotional Learning*, *STEM/STEAM*, *Whole Child* [12].

Проанализируем языковой субстрат и терминологизацию единицы *Achievement Gap*. Отметим, что в словарях современного английского языка данный термин системы образования не приводится [10; 11]. В Оксфордском словаре терминов образования также указан термин не дается [9]. Обратимся к языковому субстрату единицы *Achievement Gap* = *Achievement* («достижение») + *Gap* («пробел, разрыв, разница») [15]. Таким образом, рассматриваемая единица приобретает значение «разница в достижениях». В терминосистеме образования США данное терминосочетание появилось в 2001 г. после принятия закона «*No Child Left Behind*», нацеленного на повышение общего уровня образованности американского населения. Рассматриваемая единица обозначала несоответствие в показателях эффективности обучения среди подгрупп студентов США, особенно групп, определяемых социально-экономическим статусом, расой / этнической принадлежностью и полом [18]. Однако данный термин получил широкое распространение при администрации Б. Обамы в 2007 г. после публикации Национальным центром статистики образования (*National Center for Education Statistics*) доклада о результатах успеваемости учащихся различных этнических групп [12]. В рамках современной терминосистемы образования США единица *Achievement Gap* употребляется в следующем значении: *the troubling performance gaps between many African American and Hispanic students, at the lower end of the performance scale, and their Asian and non-Hispanic white peers at the upper end, and the similar academic disparity between students from low-income and well-off families* [19, p. 4] / *разница в успеваемости между афроамериканскими и латиноамериканскими учащимися, показывающими низкие результаты в обучении, и их азиатскими и белыми сверстниками, показывающими высокие результаты в обучении; разница в успеваемости между учащимися из малообеспеченных семей и из состоятельных семей* (здесь и далее перевод автора статьи. – Ю. Ц.). Следовательно, «сфера образования, в частности США, и единицы соответствующей терминосистемы непосредственно связаны с законодательством, регулирующим процесс образования. Смена руководства государства и, следовательно, смена политики в различных областях оказывают влияние на терминосистему соответствующей области» [7, с. 185].

Далее рассматриваются единицы, входящие в терминосистему школьного образования США, с точки зрения концепции культурного компонента значения терминологических единиц.

Современная образовательная система США включает около 130 000 образовательных учреждений, из которых 117 000 реализуют программы начального и среднего образования [16]. Поскольку рассматриваемая система образования является децентрализованной, поясним, что контроль над образовательным процессом осуществляется на трех уровнях: 1) на федеральном уровне; 2) на уровне штата; 3) на местном уровне. В организации и контроле школьного образования в США ключевую роль играют местные власти. На местном уровне государственное образование (*public education*) организовано школьными округами (*school districts*), которые, в свою очередь, управляются школьными советами (*school boards*).

На территории США действуют различные типы школ: государственные (*public schools*), частные (*private schools*) и альтернативные школы, к которым относятся чартерные школы (*charter schools*), специальные школы с углубленным изучением предметов (*magnet schools*), домашнее обучение (*home schooling*). Для номинации школ, реализующих программы начального образования, в США используется термин *elementary schools*, средних школ – *middle schools*, старших школ – *high schools*. Для обозначения директора государственной школы используется термин *principal*, частной школы – *principal*, *headmaster* или *head of school* [17].

Важно учесть, что образовательные учреждения в США, в отличие от многих других стран, не подчиняются Министерству образования [Ibidem]. Следовательно, в США нет единой унифицированной системы школьного образования. Необходимо выяснить, существуют ли в терминосистеме школьного образования США единицы, функционирующие на уровне штата, школьного округа или определенной школы.

Для изучения американских терминов школьного образования в лингвокультурологическом аспекте из лексикографических источников было отобрано 1500 терминов школьного образования, из которых 198 являются терминами с культурным компонентом значения, входящими в терминосистему школьного образования США, что составляет около 13% от общего числа анализируемых терминов. Из 198 терминов с культурным компонентом значения 47 имеют лексические варианты, 92 являются многозначными, 59 единиц представляют собой уникальные термины, входящие в терминосистему школьного образования США.

При анализе терминов школьного образования США использовались словари современного английского языка [10; 11], специальные словари [9; 19-21]. Также в качестве материала исследования использовались глоссарии, представленные на официальном сайте Министерства образования США (*The United States Department of Education*), на официальных сайтах 50 агентств по образованию штата (*state education agency*) и 5 Министерств образования территорий США (*The Departments of Education*).

По аналогии с международной англоязычной терминологией права [2, с. 151-152] по лексико-семантическому критерию можно составить следующую классификацию указанных терминологических единиц: а) явление терминологической *вариантности*; б) *безэквивалентные* термины.

А. Явление *вариантности* проявляется в двух аспектах:

1. *Синонимия*. В терминосистеме школьного образования США для обозначения термина «*виртуальная школа*» используются следующие единицы: *cyber school, eSchool, online school, virtual school*. Для обозначения понятия «*последующее образование*» употребляются термины *adult education* и *continuing education*. Понятие «*стандарт*» в области образования обозначается терминами *standard* и *benchmark* [13].

2. *Полисемия*. Для иллюстрации феномена терминологической полисемии на материале терминов школьного образования США приведем дефиниции терминологических единиц *academy* и *class*.

Academy – 1) США a private secondary or high school [11]; 2) a. a publicly funded independent school in England, set up as a trust and supported by a sponsor such as a business, a university, a charity, a religious body, or another successful school; b. a specialist school or college, usually providing training in the arts or in a specific profession; for example, a music academy or a military academy; c. a generic term used to describe comprehensive schools in Scotland [9]. /

Академия – 1) США: частная средняя или старшая школа [11]; 2) а. частная школа в Англии, финансируемая государством, учрежденная как доверительный фонд и поддерживаемая различными спонсорами (например, коммерческое предприятие, университет, благотворительная или религиозная организация, или другая школа; б. специализированная школа или колледж, реализующий программу подготовки в области искусства или в конкретной сфере деятельности (например, музыкальная академия, военная академия); в. общий термин, использующийся по отношению к общеобразовательным школам в Шотландии [9].

Итак, термин *academy* используется в четырех значениях. Первое значение термина является территориально маркированным – *US*. Следовательно, употребление единицы ограничивается терминосистемой школьного образования США. Второе значение содержит информацию о территориальной специфике использования термина – *in England*, ограничивающую употребление термина английской терминосистемой школьного образования. Четвертое из приведенных значений содержит отсылку к шотландской терминосистеме школьного образования – *in Scotland*. Несмотря на отнесенность третьего значения термина *academy* к сфере высшего образования, необходимо подчеркнуть, что данное значение является общеанглийским. Таким образом, термин *academy* является многозначным, что иллюстрируется функционированием термина в различных значениях в разных терминосистемах: терминосистема школьного образования США, терминосистема школьного образования Англии, общеанглийская терминосистема высшего образования и терминосистема школьного образования Шотландии.

Class – 1) a group of pupils or students who are taught and study together; 2) (in combination and as modifier) British a grade of attainment in a university honours degree; 3) US a. a group of students taught together according to standing, subject, etc.; b. a meeting of such a group; c. a group of students graduating together [11]. /

Класс – 1) группа учеников или студентов, обучающихся вместе; 2) (в составе словосочетаний) брит. вид достижения в степени с отличием в университете; 3) США: а. группа студентов, обучающихся вместе по одной программе или предмету; б. собрание такой группы учащихся; в. группа выпускников [Ibidem].

Рассматриваемый термин в образовательной области употребляется в четырех значениях. Первое из приведенных значений является общеанглийским. Второе значение маркировано территориально – *British*. Использование термина *class* в данном значении ограничивается терминосистемой высшего образования Великобритании. Далее в определении анализируемой единицы приводятся значения, в которых данный термин используется в рамках терминосистемы школьного образования США. Следовательно, единица *class* функционирует на уровне общеанглийской терминосистемы образования, британской терминосистемы высшего образования и американской терминосистемы образования, в том числе и школьного.

Б. *Безэквивалентные* терминологические единицы, входящие в терминосистему школьного образования США:

dance (in education) – танец как часть программы физического воспитания в начальных школах США [21]; *essay test* – письменный экзамен, на котором ответы даются в форме оригинальных утверждений (US) [Ibidem];

looping – a practice in which teachers work with the same group of students for more than a year [19] / вид организации учебного процесса, когда учителя работают с одной и той же группой учащихся более 1 года;

magnet school – a school that places special emphasis on academic achievement or on a particular field such as science, designed to attract students from elsewhere in the school district [Ibidem] / школа, уделяющая особое внимание академическим достижениям или конкретной области, такой как наука, предназначенная для привлечения студентов из других районов школьного округа.

Итак, приведенные термины являются уникальными и используются только в рамках терминосистемы школьного образования США. На уровне штата, школьного округа или определенной школы уникальных терминов выделено не было. Однако важно отметить, что на уровне определенной школы встречаются уникальные профессиональные жаргонизмы. Например, на официальном сайте Эксетерской школы (*Exeter High School*) в Нью-Хэмпшире представлен глоссарий, в который входят единицы, употребляющиеся только в рамках данной школы. К таким единицам относятся следующие:

illegal V's – *visitations do not enjoy faculty permission and may be outside the allowed times for visiting* [14] / посещения, не разрешенные администрацией университета или происходящие не в специально отведенное для этого время;

red-bandits – *students who aim to ignite school spirit at athletic contests, particularly the Exeter/Andover contests* [Ibidem] / студенты, поддерживающие спортивные команды на соревнованиях, в частности на соревнованиях Эксетер – Андовер.

Результаты исследования терминов, входящих в терминосистему высшего образования США, показали, что в «гlossариях американских университетов представлен в большей степени один и тот же список терминологических единиц, поэтому феномен терминологической синонимии редко реализуется на уровне отдельных университетов штатов» [7, с. 186]. Следовательно, речь идет «не о терминосистемах отдельных университетов или штатов, но о терминосистеме высшего образования США, функционирующей на национальном уровне» [Там же]. Единиц, функционирующих и иллюстрирующих территориальную вариантность или уникальность в рамках терминосистем отдельных штатов, школьных округов штата или определенной школы, выявлено не было. Таким образом, вышеприведенное положение справедливо как для терминосистемы высшего образования США, так и для терминосистемы школьного образования США.

Отметим, что термины с культурным компонентом значения, входящие в терминосистемы школьного образования Великобритании, составляют около 20% и функционируют на национальном уровне, на уровне одной административно-территориальной единицы (или нескольких административно-территориальных единиц, например: в Англии и Уэльсе; Шотландии; Англии и Северной Ирландии и т.д.), на уровне определенной школы [3, с. 30]. Данная специфика связана с историческими особенностями становления образовательных систем США и Великобритании. Первые школы в Англии появились в VI в. и находились под контролем церкви. В период Средневековья появились различные типы школ, отвечающие различным запросам населения, также находящиеся в большей степени под большим влиянием духовенства. Исторические особенности становления Великобритании, политические и социальные изменения находили непосредственное отражение в системе образования и, следовательно, в терминосистеме образования, что стало главной причиной появления и развития культурного компонента в терминах системы образования Великобритании. Первые американские школы возникли только в середине XVII в. Влияние духовенства на систему образования заметно ослабло. В частности, терминов школьного образования США с культурным компонентом значения, который появился в результате воздействия лексики религии, выявлено не было. Термины школьного образования США с культурным компонентом значения возникали в ответ на социальные и политические изменения в стране.

Итак, специфика применения лингвокультурологического подхода к исследованию терминов школьного образования США предполагает рассмотрение фактов взаимовлияния культуры и истории США и языка, которые находят свое отражение в структуре семантики соответствующих терминов. Политические, социальные, культурные изменения, происходящие в стране, в частности в США, приводят к изменениям в системе образования, а также к появлению новых терминов, уточнению значения уже имеющихся единиц в терминосистеме указанной области. Основным принципом классификации терминов с культурным компонентом значения, входящих в терминосистему школьного образования США, является лексико-семантический критерий, согласно которому данные термины делятся на варианты и безэквивалентные. В результате сравнения терминосистем школьного образования Великобритании и США было выявлено, что терминосистема школьного образования США характеризуется меньшим количеством терминов с культурным компонентом значения, чем терминосистемы школьного образования Великобритании (13% и 20% соответственно), что объясняется историко-территориальными особенностями становления данных терминосистем.

Список источников

1. Иванова С. В. Лингвокультурологический аспект исследования языковых единиц: дисс. ... к. филол. н. Уфа, 2003. 364 с.
2. Иконникова В. А. Возникновение и развитие культурного компонента в англоязычной юридической терминологии (на материале терминосистем Англии, Шотландии, США). М.: МПГУ, 2014. 496 с.
3. Иконникова В. А., Цверкун Ю. Б. Взаимодействие центробежной и центростремительной тенденций развития терминосистемы школьного образования Англии // Вестник Московского государственного областного университета. Серия «Лингвистика». 2017. № 2. С. 23-33.
4. Иконникова В. А., Цверкун Ю. Б. Особенности терминологических единиц с культурным компонентом значения (на материале лексики сферы образования) // Терминология и знание: материалы V Международного симпозиума (г. Москва, 3-5 июня 2016 г.) / отв. ред. С. Д. Шелов. М., 2017. С. 132-149.
5. Карасик В. И. О категориях лингвокультурологии // Языковая личность: проблемы коммуникативной деятельности: сб. науч. тр. Волгоград: Перемена, 2001. С. 3-16.
6. Кувалдина М. М. Культурный компонент лексики английского языка // Альманах современной науки и образования. 2011. № 8 (51). С. 168-169.
7. Цверкун Ю. Б. Особенности терминов высшего образования США (лингвокультурологический аспект) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2018. № 5 (83). Ч. 1. С. 185-190.
8. Цверкун Ю. Б. Особенности терминологических единиц, входящих в терминосистему высшего образования Великобритании // Вестник Пятигорского государственного университета. 2017. № 4. С. 80-86.
9. A Dictionary of Education. 2nd ed. / ed. by S. Wallace. Oxford: Oxford University Press, 2015. 368 p.
10. Cambridge Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <https://dictionary.cambridge.org> (дата обращения: 15.02.2019).
11. Collins English Dictionary [Электронный ресурс]. URL: <https://www.collinsdictionary.com> (дата обращения: 15.02.2019).

12. **Glatter H., Wong A.** Will These Education Buzzwords Persevere Under Trump? [Электронный ресурс] // The Atlantic. 2017. January 23. URL: <https://www.theatlantic.com/education/archive/2017/01/the-education-buzzwords-that-will-persevere-under-trump/514076/> (дата обращения: 15.02.2019).
13. **Glossary of Education Terms** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.doe.virginia.gov/glossaries/> (дата обращения: 15.02.2019).
14. **Lexicon of Exeter Terminology and Slang** [Электронный ресурс]. URL: https://www.exeter.edu/sites/default/files/documents/Exeter_Lexicon_2016.pdf (дата обращения: 15.02.2019).
15. **Lingvo** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.lingvolive.com/> (дата обращения: 15.02.2019).
16. **Organization of U.S. Education** [Электронный ресурс]. URL: <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ous/international/usnei/us/edlite-org-us.html> (дата обращения: 15.02.2019).
17. **Organization of U.S. Education: State Role II – Tertiary Education** [Электронный ресурс]. URL: <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ous/international/usnei/us/postsec.doc> (дата обращения: 15.02.2019).
18. **Text of No Child Left Behind Act: For certain ESEA programs, the requirements of NCLB apply through the 2016-2017 school year** [Электронный ресурс]. URL: <https://www2.ed.gov/policy/landing.jhtml?src=prn/> (дата обращения: 15.02.2019).
19. **The education week guide to K-12 terminology** / ed. by Mary-Ellen Phelps Deily. San Francisco: Education Week Press and Jossey-Bass, 2009. 144 p.
20. **The Glossary of Education Reform** [Электронный ресурс]. URL: <http://edglossary.org/> (дата обращения: 15.02.2019).
21. **The Learner's English-Russian Dictionary of Education** / сост. Н. В. Федорова, В. П. Лапчинская. М.: Издат-школа, 1998. 160 с.

LINGUOCULTUROLOGICAL ASPECT OF RESEARCHING THE TERMS INCLUDED IN THE TERMINOLOGICAL SYSTEM OF THE UNITED STATES SCHOOL EDUCATION

Tsvetkova Yuliya Borisovna

*Moscow State Institute of International Relations (University)
of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation
pavlovsky_90@list.ru*

The article is devoted to the linguoculturological study of the terminological units included in the terminological system of the United States school education. The author extrapolates the conception of term cultural meaning to the terminology of the US school system. The paper discusses the examples of the territorial variation and uniqueness of the American school education terms. It is concluded that the terminological system of school education in the USA contains about 13% of terms with a cultural component of meaning reflecting the local identity of the American educational system.

Key words and phrases: terms with cultural component of meaning; terminological system of school education in the USA; lexical and semantic features; terminological variation; non-equivalent terms; linguoculturological aspect.

УДК 8; 811.11

Дата поступления рукописи: 10.02.2019

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2019.4.18>

В статье предпринимается попытка рассмотреть фразеологические средства выражения усиления современного немецкого языка. В результате проведенного исследования выявляются структуры фразеологических единиц, передающих экспрессивное значение высокой степени какого-либо признака или действия. Представляется семантическая и структурная характеристика исследуемых фразеологизмов. Устанавливается, что компаративные фразеологические единицы являются самыми частотными среди других фразеологических средств выражения усиления современного немецкого языка. Проведенный анализ показал, что компоненты некоторых фразеологизмов могут со временем выйти из устойчивой фразеологической единицы и быть тем средством усиления, которое может вступить в сочетание с целым рядом единиц как однообразной, так и разнообразной семантики.

Ключевые слова и фразы: фразеология; языковое усиление; интенсивность; устойчивые сравнения; предположно-субстантивные фразеологизмы; парные сочетания слов; фразеологические конструкции.

Чайко Наталья Николаевна, к. филол. н.

*Северо-Осетинский государственный университет имени К. Л. Хетагурова, г. Владикавказ
n.tchaiko@yandex.ru*

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ УСИЛИТЕЛИ ЗНАЧЕНИЯ В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Категория усиления (интенсивности), ее особенности и средства выражения в языке и речи привлекают в последние десятилетия внимание многих ученых. Усиление как сложное и многогранное языковое явление определяется учеными по-разному: либо очень узко, сводя его сущность к выражению высокой степени какого-либо понятия [2], либо в самом широком смысле этого слова, выделяя в качестве важнейшей функции